

# SARDARABAD

Año III N° 36 Buenos Aires  
Sábado 7 de Mayo de 1977

## Gran asistencia de Público y emocionado recogimiento en la conmemoración del "24 de abril de 1915"

Con inusual asistencia de público y altos dignatarios eclesiásticos y representantes de las fuerzas vivas en todas las comunidades armenias de Latinoamérica se conmemoró el primer genocidio del siglo veinte que costará la vida a más de un millón y medio de armenios.

La nota principal en este sexagésimo segundo aniversario, residió en la destacable unidad que presidió todos los actos y puesta de manifiesto en cada uno de ellos.

En esta ocasión, merced a la colaboración desinteresada de la Unión General Armenia de Beneficencia se contó con la proyección de la película "La Cuestión Armenia". Sobre todos estos actos informamos en las páginas 3, 4, 5 y 6.



## ՅԱԿՈՒ ՏԵՄԻՐԾԵԱՆ ԱՆԴԱՄ ԼԻԲԱՆԱՆԻ ՎԵՐԱՇԻՆՈՒԹԵԱՆ

### ՈՒ ԲԱՐԳԱԻԱԾՈՒՄԻ ԽՈՐՀՈՒՐԴԻ

Լիբանանի նախարարաց խորհուրդի նիստին ետք հրապարակուեցան վերաշինության ու Բարգաման խորհուրդի անդամ նշանակում անձնաորությունանց անունները, որոնց շարքին Յակոբ Տեմիրճեանը որպես միակ հայ անդամ:

Դահլիճի նիստին օրակարգ եղաւ վարչապետ Սեյիմ Հոսսի կառավարության կողմէ շուրջ մէկուկես ամիս առաջ անուամ որոշումը, որով պիտի կազմուէր վերաշինության ու բարգաման խորհուրդը մը, որ պիտի փոխարինէր «փլուզուած» նախարարութիւնը: Այս խորհուրդը կոչուած է հանդիսանալու այն կեդրոնը, որ պիտի կազմուի, բնարկուի եւ համարողին Լի-

բանանի բարգաման հետ տունչուող բոլոր ծրագիրները:

Գիտական բարձրագոյն մակարդակով օժտուած՝ ան ուրեմն պիտի զօէ ապագայ Լիբանանի տնտեսական բարգաման, բարգամանուի եւ շինարարութեան քաղաքականութիւնը, պիտի ճշդէ գործադրութեան հանգրուաններն ու ժամկետները, բնականաբար նկատի առնելով երկրին կարիքներն ու կարելիութիւնները: Անոր վարչութեան անդամները պիտի ունենային համապատասխան համալսարանական բարձրագոյն ուսում երկրաչափական, շինարարական, ֆինանսի եւ փորձագիտական մարզերու մէջ: Պիտի ունենային նաեւ մտքի լայն հորիզոն

եւ գործնական որոշ փորձառութիւն:

Ահա այս կարեւորագոյն խորհուրդին է, որ կ'անդամակցի ծանօթ ազգային եւ բարեբար Տէր եւ



Տիկին Երուանդ Տեմիրճեանի կրտսեր որդին՝ Յակոբ Տեմիրճեանը:

Յակոբ Տեմիրճեանը ծնած է Պէյրութ, 1941 թուին: Իր հայկական ուսումն ու դաստիարակութիւնը ստացած է Լ.Բ.Ը. Մ.ի Յովակիմեան-Մա-

նուկեան Մանչեսթր Երկրվարժարանին մէջ, գոր փալլուն արդիւնքներով ասարտելէ ետք, անցած է Պէյրութի Ամերիկեան Համալսարանը, ուր հետեւած է երկրաչափութեան տնտեսագիտական ճիւղերուն եւ ձեռք ձգած է Պի. Էյ. ու Է.մ. Էյ. վկայականները: Ապա մեկնած է Միացեալ Նահանգներ, ուր Սթենֆորտ Համալսարանին մէջ (Գալիֆորնիա) կատարելագործած է իր ուսումը: Հոն վարած է Ամերիկայի օտար ուսանողներու ղեկերակցութեան նախագահի պաշտօնը: Պէյրութ վերադարձին, շրջան մը հրատարակած է դասախօսելու Ամերիկեան Համալսարանի երկրաչափական-տնտեսագիտական ճիւղին նոյն

ատեն հետեւած է ազատ ապարէզի՝ իր հօր ու եղբայրներուն հետ: Վերջերս ան հարկադրուած է հրաժարի համալսարանի դասախօսի իր պաշտօնէն, իր անձնական գործերուն քերտով

Յակոբ Տեմիրճեան մշտադատական, ազգային եւ ղեկերային լայն հորիզոնի տէր արժեքաւոր երիտասարդ մըն է: Ան հաստատուած անդամ մըն է Լ.Բ.Ը. Միութեան, եւ շուրջ երեք տարիէ ի վեր գործօն անդամ միութեան Լիբանանի Կրթական լանձնախումբին: Ձերմօրէն կը շնորհաւորենք Յակոբ Տեմիրճեանը իր այս նոր ու պատուաբեր պաշտօնին համար, եւ իրեն կը մարտնչեմք ամեն լազոյղութիւն իր դըժուար գործին մէջ:

## La Organización Demócrata Liberal Armenia "RAMGAVAR AZADAGAN"



ante el comunicado del autodenominado "Ejército Secreto Armenio" define su categorica e irrevocable posición.  
(ver página 2).

## UNA GRAN AUSENCIA

En Estados Unidos, a la edad de 102 años falleció el 26 de abril de 1977 el señor Haik Kavookjian quien fuera benefactor y gran filántropo. El señor Kavookjian era poseedor de la Orden de San Gregorio el Iluminador en primer grado, conferido por Su Santidad Vazken I. Patriarca Supremo de todos los Armenios. La Iglesia Apostólica Armenia de Norteamérica lo contaba entre uno de sus más dilectos miembros.

# Con motivo de la última Proclama del "Ejército Secreto Armenio"

Nuestros lectores habrán leído el 25 de marzo, la proclama efectuada por el auto denominado Ejército Secreto Armenio. Esa "carta" o amenaza, fue publicada en idioma inglés en el diario griego The Athens News; tenemos noticias de que fue publicada además en el Journal de Egypte y en algunas otras publicaciones. En esa oportunidad, habíamos publicado literalmente dicha proclama y lo habíamos hecho tan sólo a título informativo para nuestros lectores. En este momento, con el plazo dado en dicha proclama, ya caduco, consideramos conveniente clarificar nuestra opinión al respecto.

Digamos que no es la primera oportunidad en que nos referimos a las declaraciones del mencionado Ejército Secreto o a los actos terroristas cuya autoría se adjudican y agreguemos que, por habernos hecho eco de esas actividades hemos recibido de ese Ejército cartas amenazantes las que, bajo ningún concepto pueden influenciar nuestras convicciones. ni nuestros puntos de vista y que ni nos amedrentaron entonces ni lo hacen ahora. Nuestra organización tiene aclarada, inclusive desde los años veinte, los métodos y principios para la prosecución de la causa territorial armenia y estos principios no pueden ser pasivos de modificaciones en tanto y en cuanto las condiciones políticas internacionales y las condiciones político patrióticas de nuestro pueblo, no experimenten cambios fundamentales.

Una de las razones primordiales de la existencia del Ramgavarutian es justamente la prosecución de la causa territorial armenia. Y somos la única organización que desde 1921 no hemos cesado de continuar bregando por dicha causa, mientras que otras organizaciones, por uno u otro motivo o pretexto, la han abandonado y momentáneamente renunciado a proseguir defendiéndola. Nuestra organización ha hecho cuanto estuvo a su alcance para que, con el trabajo denodado de sus miembros se continúe la lucha. Ya sea por vía política y diplomática, ya sea por medio de la publicación de libros y folletos en otros idiomas o ya sea organizando "concejos patrios" inclusive realizados bajo forma mancomunada, con otras organizaciones. Y nuestra prensa, que ya tiene más

de cincuenta y cinco años, es la prueba más fehaciente de la labor y los continuos esfuerzos llevados a cabo. De este modo, en nuestros periódicos se pueden apreciar centenares de artículos y editoriales referidos a la causa territorial armenia y a los trabajos efectuados con esa intención. sin embargo, nunca ha cruzado por nuestra mente, y tampoco en este momento, que la prosecución de dicha causa, fuese exclusividad nuestra. Otras organizaciones o agrupaciones a su vez han realizado esfuerzos y lo siguen haciendo. Es así como una de ellas, es el autodenominado Ejército Secreto Armenio que no dudamos puede estar integrado por personas que sienten sinceramente la necesidad de abogar por dicha causa y compartimos su preocupación cuando dicen que "lamentablemente el mundo ha prestado oídos sordos a nuestros requerimientos", y compartimos con ellos la afirmación de que "Nuestra causa es una causa de derecho y de justicia. Recordamos al mundo entero que consideramos que ya ha llegado la hora de poner de manifiesto un sentimiento de responsabilidad. Porque jamás olvidaremos tampoco la amarga lección de la historia de estos últimos sesenta años".

Hasta aquí estamos de acuerdo y comprendemos y compartimos estos conceptos. Pero de ahí en adelante, de ninguna manera podemos acordar con el Ejército Secreto Armenio cuando expresa: "Si en el mundo actual es la fuerza la lengua de la justicia, en ese caso afirmamos que también la poseemos y de aquí en adelante será el lenguaje que utilizaremos hasta que la justicia halle su cauce".

Nuestra firme convicción es que en las condiciones actuales, con la "fuerza" y con el terrorismo, la causa armenia no puede ser defendida ni jamás hallada la solución. Con actos de vandalismo contra las embajadas o con secuestros y asesinatos

diplomáticos, tampoco recuperaremos jamás un ápice de nuestras tierras y tentemos a la opinión pública internacional, en nuestra contra.

Con estas "demostraciones" no sólo perderemos simpatizantes y no obtendremos beneficio positivo alguno sino que perjudicaremos el buen nombre que la armenidad conquistó a lo largo de su trayectoria de siglos. Esencialmente la "fuerza" y los actos de vandalismo, jamás pueden ser beneficiosos para los intereses supremos del pueblo armenio, no conduciéndolos a ninguna parte y por el contrario, los gobiernos que reciben este tipo de amenazas pueden presionar y perseguir a nuestras colonias y comunidades. Y no debemos olvidar nunca que actualmente la opinión pública internacional claramente ve con desagrado los actos terroristas y extremistas. La humanidad está cansada del terror. Para no extendernos más digamos que estamos convencidos de que, con estos procedimientos que no van de acuerdo con la civilización occidental, no llegaremos a ningún lado. Y esperamos que el Ejército Secreto Armenio reflexione sobre esta realidad y corrija su rumbo equivocado. La única manera de proseguir con nuestra patriótica causa, en las condiciones actuales, es por medio de la vía política en forma pacífica.

Con esfuerzos coordinados y mancomunados, con predicaciones sinceras, con peticiones y demostraciones pacíficas ante las Naciones Unidas y otras organizaciones internacionales, etc."

**Sardarabad adhiere totalmente a los conceptos vertidos en esta editorial y proclama una vez más su convicción en los principios imperantes actualmente en América Latina, ratificando su absoluta oposición a los medios de violencia utilizados por los extremistas y terroristas.**

Para conocimiento de nuestros lectores en esta misma página publicamos la traducción del comunicado del "Ejército Secreto Armenio".

# "COMUNICADO"

"Los armenios amenazan con efectuar actos de vandalismo en todo el orbe". Bajo este título, el diario The Athens News publica una carta enviada por el Ejército Secreto Armenio pro Liberación de Armenia. El director de dicho diario nos hace saber que esta carta fechada el 24 de febrero de 1977 ha sido a su vez enviada a diversos periódicos de distintos países.

"El Ejército Secreto Armenio pro Liberación de Armenia," anuncia por este medio a todos los gobiernos del mundo que cualquier institución turca es susceptible de ser atacada por nosotros. Por este motivo el Ejército Secreto considera una obligación prevenir a todos los gobiernos en cuyos territorios se encuentran instituciones y/o embajadas turcas para que no intervengan y dejen circunscripta a Turquía la defensa de dichas instituciones. Caso contrario, dichos gobiernos serán responsables por la pérdida de vidas que su actitud acarree. Las víctimas inocentes que caigan por motivo de las medidas que los gobiernos adopten, serán la cuota a dolo. Lamentablemente, el Aquellos que no nos hayan pagado por haber defendido mundo ha prestado oídos sordos a nuestros autojustificación para ser crado más de dos millones

de armenios, haciendo emigrar por la fuerza a los cuatro puntos cardinales del orbe a los cuatro millones de sobrevivientes. Un pueblo que ha usurpado las tierras armenias, ha prohibido el derecho a la supervivencia y ha modificado su historia en detrimento de la civilización. Un pueblo que ha cometido el primer genocidio de este siglo y que sigue cometiéndolo cuando y donde se presenta la ocasión.

Asimismo prevenimos a los ciudadanos de todos esos gobiernos que desistan de viajar a Turquía y que bajo ningún concepto utilicen medios de comunicación turcos — aéreo, marítimo o terrestre — por que ellos pueden transformarse también en víctimas de nuestra ira. Durante los últimos sesenta años, nosotros en calidad de inmigrantes descendientes en mantenernos pacientes y obrar de manera civilizada. En todo este periodo hemos permanecido fieles a los medios pacifistas con la esperanza de que esta forma de actuar nos conduciría a nuestras tierras, las que esencialmente eran

Comando Revolucionario General del Ejército Secreto Armenio pro Liberación de Armenia. Nota: Este ultimatum vence el 10 de Abril de 1977 a medianoche. Aquellos que no nos hayan pagado por haber defendido mundo ha prestado oídos sordos a nuestros autojustificación para ser crado más de dos millones

causa es una causa de derecho y de justicia. Recordamos al mundo entero que consideramos que ya ha llegado la hora de poner de manifiesto un sentimiento de responsabilidad. Porque jamás olvidaremos nuestras tierras y nuestras víctimas: tampoco olvidaremos nuestras costumbres y nuestras tradiciones: nuestra historia y nuestra lengua. Y jamás olvidaremos tampoco la amarga lección de la historia de estos últimos sesenta años. Si en el mundo actual es la fuerza la lengua de la justicia, en ese caso afirmamos que también la poseemos y de aquí en adelante será el lenguaje que utilizaremos hasta que la justicia halle su cauce. Seremos soldados suicidas hasta que todos los armenios se reúnan y se encuentren en su patria totalmente liberada. Viva la unificada y libre Armenia! Viva la lucha de los pueblos oprimidos!

Comando Revolucionario General del Ejército Secreto Armenio pro Liberación de Armenia. Nota: Este ultimatum vence el 10 de Abril de 1977 a medianoche. Aquellos que no nos hayan pagado por haber defendido mundo ha prestado oídos sordos a nuestros autojustificación para ser crado más de dos millones

**ԾԱՆՈՒՑՈՒՄ**

**ՎԱՀԱՆ ԹԷԳԻՆԱՆ ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ՄԻՈՒԹԵԱՆ**

**ՀԱՅԿԱԺԵՆ ՈՒԶՈՒՆԵԱՆ ԳՐԱԿԱՆ ՄՐՄԱՆԱԿԻ**

Լիբանանի մէջ տեղի ունեցած տխուր դէպքերուն հետեւանքով, կարելի չեղաւ ստանալ 1975 և 1976 թուականներու գրական հրատարակութիւնները հայ տփիւրսին: Ըստ այնմ, Հիւստոնիցայն անտ մըցանակի յատկացումը այդ տարեշրջաններու հրատարակութեանց:

Յանմանախումբս կը ծանուցանէ այժմ ուրախութեանքի՛ է հաւանութեանք մեկնեանքն, մըցանակի հաւար նկատի պիտի առնուին 1975, 1976 և 1977 տարեշրջաններու ընթացքին յոյս սնած գիւրքերը, զատարանասիրական ինչպէս ստեղծագործական բովանդակութեանք:

Սփիւռեախայ հեղինակները կը հրախրուին ուրեմն ուղարկել 1975, 1976 և 1977 տարիներու ընթացքին կտաարած իրենց հրատարակութիւններին հիմնական օրինակ-ըրանքով չորսը պէտք է յանմանին Պէյրութի կեդրոնին, իսկ մէկ օրինակը պէտք է հեղինակին կողմէ ուղարկի զրկակ Պր. Անդրանիկ Անդրէասեանին, մինչև 1978 Յունուար 15: Հասցէները կու տանք տարիս:

Ուղարկած իրնց օրինակներէն երկու էին փոխալ-մէքները, ըստ առաջնայն կը վճարուին հեղինակներուն:

*Գեանաւոր Յանմանախումբ*

**Հայկազն Ուղուհեան, Գրական Մըցանակ**

MR. ANTRANIK ANDRANIKIAN  
674 5th ST. OR DAILY  
7456 N. BEVERLY BLVD.  
SUITE  
LOS ANGELES, CALIF. 90016  
U.S.A.

TEKSTAN CULTURAL ASSOCIATION  
HAIGASHEN QUSOUBIAN PRIZE COMMITTEE  
P.O. BOX 617  
BEIRUT - LEBANON

**PERIODICO ARMENO**  
**"SARDARABAD"**

Director: Nahabet Nahabetian  
Reg. Nac. de la Prop. Int. N° 1.301.343  
REDACCION Y ADMINISTRACION  
CNEL. NICETO VEGA 4779  
1414 BUEOS AIRES

# LOS ARMENIOS EN EL URUGUAY Y RECUERDAN A SUS MARTIRES

La Organización Nacional Armenia tuvo a su cargo los actos centrales del 24 de abril.

A las 16 horas, un homenaje de silencio y recordación tuvo lugar en la Plaza Armenia, al pie del monolito allí existente.

En la tarde otoñal, flamearon hermanadas las banderas de Uruguay y Armenia mientras sus hijos representados por los miembros más influyentes de la Colectividad, así como el Cónsul Gral. de Grecia Sr. Gregorio Pantazoglou, los alumnos del Liceo y del Colegio NUBARIAN-ALEX MANOOGIAN, el Grupo Scout Erevan 50 y todo el pueblo armenio del Uruguay depositaron una ofrenda floral, guardaron un minuto de silencio, recibieron la bendición del Padre Mateos Kouyoumdjian y entonaron su "Hair Mer" con solemnidad y recato.

El Acto Académico tuvo lugar en el Salón Marsh, donde una apretujada muchedumbre, que llenó y re-

basó la capacidad del Salón, escuchó el coro de la Iglesia Evangélica Armenia de la Hermandad, que interpretó varios trozos bajo la dirección del pastor Hadjian, los coros de UGAB y Juventus que interpretaron la Cantata Vartanantz bajo la dirección del prof. Luis Luccini Rivas acompañados al piano por el prof. Quintas Moreno.

La película "La Cuestión Armenia" que gentilmente transportaron a Montevideo el presidente de la Institución de Cultura Armenia Arshak Chobania, Sr. Nahabetian y Sra., el secretario de U.G.A.B. (Bs.As.) Sr. Vahram Hairbedian y Sra. así como el Sr. Vartan Shahinian y Sra., concitó la atención del público asistente por su ajustada realización, por la visión histórica que presentó de Armenia y por el mensaje de unidad que vibró al final.

De pie, emocionado, ese público fervoroso ento-

nó "Ereván Erebuni" ovacionando luego la grandiosa película.

El joven Berch Rupenian, afamado locutor y showman del medio radial uruguayo puso en su voz la modulación adecuada para que la narración fuese escuchada congosto e interpretada con justeza.

Grandes y Chicos, ancianos y adultos, templaron ante el dolor, se indignaron ante la injusticia, aplaudieron a los héroes y a su patria renacida.

Más de miles de personas sudorosas siguieron el desarrollo de la película que al finalizar hubo de volver a exhibirse para aquellos que habían quedado fuera.

La Colectividad de Montevideo agradeció a U.G.A.B. Buenos Aires por su gentileza así como a los portadores que sacrificaron su descanso por el deber patriótico de este honroso homenaje.



Aspecto de Plaza Armenia durante la recordación del genocidio armenio

## ACTO RECORDATORIO DEL GENOCIDIO ARMENIO



Los alumnos entonan el Himno de U.G.A.B.

Se iniciaron el viernes 22 con un emotivo acto en el Colegio-Liceo Integral Armenio "NUBARIAN-ALEX MANOOGIAN" de U.G.A.B.

El Salón de actos resultó pequeño para albergar al casto medio millar de alumnos y los invitados que se reunieron.

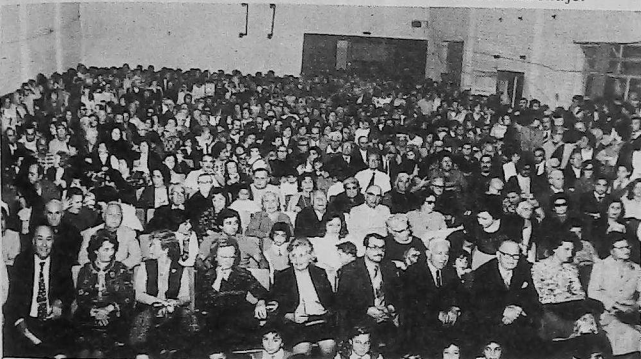
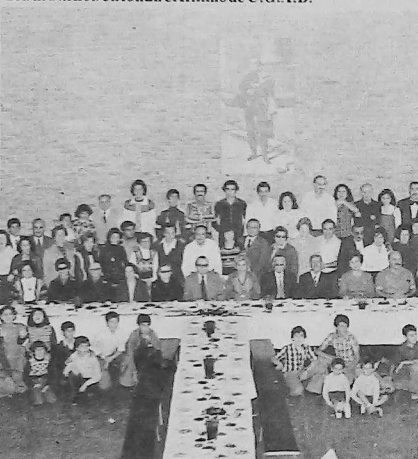
Honraron este homenaje con su presencia, el Rev. Padre Mateos Kouyoumdjian, la benefactora Sra. de Kouyoumdjian, integrantes de la Comisión de Damas, padres y miembros de la Colectividad.

Sobrecogidos por la emoción, los alumnos entonaron los himnos de los respectivos países y el "MAHERK" de Vanán Tekeian; recitaron "Ellos cayeron..." de Charles Aznavour en forma bilingüe, así como "Seamos armenios" de H. Pournian, y otras odas a Armenia y a la Patria, para terminar con la Marcha "Dzaghgur azad im hainrik" entonado por el Coro del Secundario.

Las palabras de la Directora General, profesora Nelly M. de Nalbadian hicieron vibrar a cada uno de los presentes; su discurso terminó con la expresión de Sarmen.

"De pie, pueblo imprecadero!"

Creer y resistir. No hay meditación más elevada que la tuya pues no hay muerte para el crucificado."



Vista general del público asistente al Salón Marsh.

## Lista Nº 2 de Donaciones Pro-Monumento Armenio

Armando Chaquiriand	N \$ 10.000	Mieh Latchinian	N \$ 500
Misk Kouyoumdjian	N \$ 5.000	Sarkis Tavitian y Sra.	
Chamyan Hnos	N \$ 2.000	Baydazar, en memoria	
Astirank Haladjian	N \$ 2.000	de Hagop Agha Tbirian	N \$ 500
Esposos Pablo y		Sra. Catalina Shemavonian	N \$ 300
Armenah Boyadjian	N \$ 2.000	Anónimo (US 100)	N \$ 415
Casa Armenia Hnchakian	N \$ 2.000	Anónimo	N \$ 300
Alberto Kardjian, en nombre		Sra. Parant'ém Kabakian	N \$ 250
de su padre, Sr. Arsen Kardjian	N \$ 1.500	Sra. Elmast Kodjajian e Hijos	
Kevoik Kevoikian e Hijos,		en memoria de su esposo y	
Sarkis y Kevoik	N \$ 1.000	padre, Sr. Melkon	N \$ 250
Gregorio y Pedro Kalandjian Hnos	N \$ 1.000	Juan Alabashian y Sra.	N \$ 250
Anónimo	N \$ 1.000	Santiago Boyadjian y Sra.	N \$ 250
Harutun Khachukian y Sra.	N \$ 1.000	Ghevont Tahmazian y Sra.	N \$ 200
Anónimo	N \$ 1.000	Hagop Kuyumdjian y Sra.	N \$ 200
Krikor Guendjian e hijo Jorge	N \$ 1.000	Harutun Minassian (Fndejkazi)	N \$ 300
Garabetian Hnos (Ssetzi)	N \$ 1.000		
Martin Kollajian y Sra.	N \$ 1.000	Krikor Topdjian	N \$ 100
Garabed Kantzajian e Hijo		Panos Agha Kodjaian	N \$ 100
Harutun Emmanuel	N \$ 1.000	Asadur Krikorian e Hijos	N \$ 100
Barkev Kerikian e Hijos	N \$ 1.000	Sra. Arshaluyis Iandian	N \$ 100
Harutun Kundakdjian e Hijos	N \$ 1.000	Niños José Armando Yapudjian y	
Khatchik Harutunian y Flia	N \$ 1.000	Sergio Sahak Kundakdjian en	
Sra. Akesi Barsamian, en		memoria de su abuelo Sahac Iandian	N \$ 50
memoria de su esposo			
Don Hamparzum	N \$ 500		
Levon y Chichita Kodjaian	N \$ 500	TOTAL	N \$ 42.265
Vrej Anabadian	N \$ 500		(continuará)

Con motivo de la partida del presidente de U.G.A.B. (Uruguay) Cr. Avedis Barsamian y de su esposa Alicia Kupelian de Barsamian hacia los Estados Unidos, en viaje de placer, se organizó una muy entretenida despedida de la que participaron un grupo de amigos íntimos, en los salones del Colegio "Nubarian".

El matrimonio Barsamian, acompañado de sus protagonistas, hijos y amistades, aparece en la fotografía.

Feliz viaje y pronto retorno!

## SEGURIDAD EN SEGUROS

- ACCIDENTES DEL TRABAJO
- ACCIDENTES PERSONALES
- AERONAVEGACION
- AUTOMOTORES
- CRISTALES
- GANADO
- GRANIZO
- INCENDIO
- ROBO
- PERDIDAS DE BENEFICIOS
- RESPONSABILIDAD CIVIL HACIA TERCEROS
- RIESGOS VARIOS
- TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS
- VIDA (Colectivos e Individuales)

SUIZO ARGENTINA  
COMPAÑIA DE SEGUROS S. A.



Sábado 4 de Junio

## "NOCHE DEL RECUERDO"

Segundo aniversario de Los "ROVERS" del grupo scout "EREVAN 50".

Les esperamos...

U.G.A.B. - Agradiciada 2850.

Malpú 42-5°-6'-7° Pisos - T.E. 30-6071/8  
Buenos Aires  
Sucursales en Tucumán y Córdoba

“LOS HERMANOS SEAN UNIDOS...”

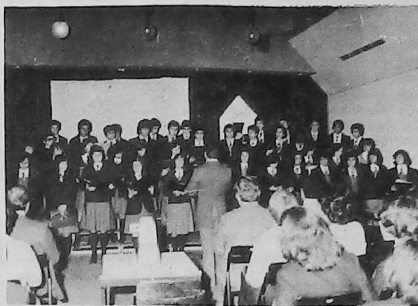
Ya han culminado los actos recordatorios del 62 aniversario del primer genocidio del siglo veinte. Así como en Armenia, la Diáspora con unción y recogimiento adhirió a estos actos.

La conmemoración de la matanza perpetrada por los turcos ha servido paradójicamente para que dentro de nuestra comunidad así como en otras comunidades armenias de la Diáspora sonara una campana de alarma bajo cuyo tañir se favoreció la unidad de los armenios. Este movimiento surgió hace ya dos años cuando durante el 60 aniversario del genocidio, dos organizaciones armenias en los Estados Unidos, la Organización Demócrata Liberal Armenia “Ramgawar Azadagan” y la Federación Revolucionaria Armenia “Tashnagtstiu” produjeron el film “La cuestión armenia”, siendo el relator el conocido actor norteamericano Mike Connors cuyo verdadero nombre es Krikor Ohanian. Merced a los esfuerzos realizados por una de las más importantes instituciones apolíticas del mundo armenio, la Unión General Armenia de Beneficencia, dicha película filmada en Hollywood, pudo ser traída a Latinoamérica y bajo los auspicios de Su Eminencia Monseñor Papken Abadian, primado de la Iglesia Armenia para la América del Sur, fue proyectada por una comisión representativa de todos los sectores del quehacer armenio. Este hecho es el que queremos destacar, ya que quedó demostrado fehacientemente que, con los esfuerzos mancomunados de la colectividad toda, tanto en Buenos Aires como en Córdoba, se logró exitosamente la amalgama de los sectores político patrióticos de la comunidad, de manera tal que sirvió para estrechar sus lazos: principio éste que Sardarabad considera esencial para la supervivencia armenia fuera de los límites naturales e históricos que le daban.

El público allí presente, luego de presenciar con sobrecogimiento las estremecedoras secuencias de la matanza, aplaudieron viva y fervorosamente las escenas donde aparecía tanto la efímera República de Armenia, como la Armenia de hoy; bajo la advocación del Patriarca Supremo de todos los armenios, Su Santidad Vasken Iro, que imparte sus bendiciones y desvelos desde la sede máxima de la Iglesia Armenia: San Echmiadzin.

Sardarabad, interpretando los deseos de la comunidad armenia y el suyo propio, espera fervientemente que ese espíritu de comunidad que sirvió para unirnos en la conmemoración de esta fecha, no concluya aquí, sino que continúe manifestándose a través de todas las fechas importantes; ya sean de carácter cultural, patriótico o religioso.

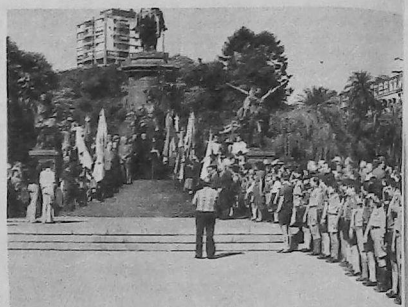
Conmemoración en Buenos Aires, de la



El 23 de Abril a las 9 horas se realizó un acto en el Colegio Maria Manoogian estando a cargo de la apertura el director de la Sección Armenia señor Kevork Marashlian el que dirigió unas palabras alusivas ante el alumnado. Estaban allí presentes los directivos de la Unión General Armenia de Beneficencia. Acto seguido se procedió al desarrollo del programa que incluyó recitado, representaciones y canciones a cargo del coro de dicho colegio, cerrando el acto el director de la Sección Castellano el doctor Pascual Ohanian. Pese al breve tiempo que se contó para la preparación de este acto, el resultado fue excelente. Luego del último discurso se entonó el “Hair Mer” luego de lo cual los alumnos fueron conducidos en ómnibus a la Catedral Metropolitana donde se encontraban ya presentes una gran cantidad de público.



Desde la Catedral Metropolitana, por la calle Florida hasta la Plaza San Martín se efectuó la Marcha del Silencio encabezada por altos dignatarios eclesíasticos y representantes de la comunidad armenia en Buenos Aires.



En la Plaza San Martín se deposita una ofrenda floral ante el monumento al prócer. En nombre de la comunidad armenia pronuncia un discurso el señor Jorge Kondakjian y el numeroso público asistente entona el Padre Nuestro



En la Catedral se ofició una Misa Solemne y Funeral a cargo del delegado para los armenios católicos, Reverendo Padre Clemente Maldojian. Estuvieron presentes Su Eminencia el Arzobispo Papken Abadian, Primado de la Iglesia Armenia para la América del Sur y altos dignatarios de la mencionada Iglesia. Además se contó con la asistencia de representantes de la Iglesia Católica Apostólica Romana y de las Embajadas de Egipto y Líbano. La misa efectuada en rito armenio contó con la colaboración del Coro Polifónico San Gregorio el Iluminador de la Iglesia Armenia de Vicente López. Al término de la Solemne Misa fue depositada una ofrenda floral ante el mausoleo donde yacen los restos del General San Martín. El Padre Maldojian estuvo a cargo de la Homilía, parte de cuyo texto transcribimos a continuación:

En nombre de un millón quinientos mil armenios horriblemente masacrados en aras de la fe, el pueblo armenio unido levanta su voz para reclamar justicia a la faz del mundo. En primer lugar hace un llamado firme y audaz a la conciencia de la Turquía actual, que tiene toda la potencia para cancelar su historia una página tan negra reconociendo la culpabilidad del gobierno anterior en la ejecución del genocidio y asumiendo la responsabilidad de indemnizar al pueblo dañado.

En segundo lugar, el pueblo armenio se dirige a la Organización de las Naciones Unidas, cuya existencia está justificada únicamente por los esfuerzos que debe desempeñar para coordinar las relaciones entre las naciones y entre los pueblos, con el fin de salvaguardar...

# Medio de Abril, a través de fotografías tomadas durante los actos



El lunes 25 a las 21 horas en el Salón del Centro Armenio se realizó el acto central de la conmemoración del "24 de abril", guardándose un minuto de silencio luego de lo cual se entonó el Himno Nacional siendo los maestros de ceremonia los señores Nubar Lomlomdjian y Kevoik Karamanukian. En nombre de la comunidad armenia hizo uso de la palabra el señor Isahag Nigoghosian quien aludió al significado de la fecha en forma elocuente y precisa haciendo hincapié en que es en la juventud armenia donde están depositadas todas las esperanzas para lograr la preservación de la armenidad. Su alocución logró llegar al auditorio de manera impactante. Acto seguido se proyectó la película "La Cuestión Armenia" a la que aludimos en nuestra editorial. El público allí congregado aplaudió fervorosamente las distintas secuencias de la película que fuera producida por la Organización Demócrata Liberal Armenia y la Federación Revolucionaria Armenia y traída gentilmente a Latinoamérica por la Unión General Armenia de Beneficencia haciendo y a mucho tiempo que no se contaba con tanta asistencia de público en actos de esta naturaleza.

Cerrando el acto habló Monseñor Abadian quien pese a su delicado estado de salud logró conmover a la audiencia. El Arzobispo Abadian puso especial énfasis en que para la supervivencia armenia y para la prosecución de la cuestión armenia debemos profesar y evidenciar un gran cariño hacia nuestra pequeña y muy querida Armenia.

El 24 de abril en la Catedral Armenia San Gregorio el Iluminador se realiza una Misa Solemne alusiva encabezada por Su Eminencia El Arzobispo Papken Abadian después de la cual se dirigen todos hasta el Monumento que evoca a los mártires caídos depositando ofrendas florales y oficiándose un Requiem.



El sábado 30 de abril a las 16 horas en el Cementerio Armenio de San Justo se ofició una Misa de Responso y a continuación se procedió a la bendición de las calles de dicho Cementerio. La Misa y la bendición estuvieron a cargo del Archimandrita Harutiun Bartabed Mushian contando con la presencia de altos dignatarios de la Iglesia Apostólica Armenia y de la Católica Armenia y gran asistencia de público.



paz ejerciendo la justicia.

En nuestra plegaria que elevaremos al trono del Altísimo, reiteraremos nuestra fidelidad a nuestro cristianismo, nuestra lealtad a los nobles ideales por los cuales nuestros antepasados ofrendaron sus vidas y reafirmaremos nuestra confianza en obtener la paz, como obra de justicia, a través de nuestra dedicación diaria a la Causa y de nuestro sacrificio permanente.

Señor, contra tanta sangre derramada para exterminar las vidas, nuestros jóvenes, con un gesto magnánimo, concurrirán este lunes al Hospital de Niños, para donar generosamente su sangre destinada a salvar vidas. Este noble ejemplo será una demostración de la dedicación de nuestra juventud a la Causa Armenia, justa e invicta.



# Córdoba conmemoró el 62° Aniversario de la gran Tragedia de Abril.

Una vez más la comunidad armenia de Córdoba conmemoró aquel acontecimiento que enlutara el corazón del milenario Pueblo Armenio.

En ese sentido la Colectividad Armenia de Córdoba creó una Sub Comisión a fin de organizar todos los actos de conmemoración de aquella fecha fatídica por la que 1.500.000 mártires fueron masacrados por las hordas turcas por defender su fe cristiana, la libertad y la dignidad humana.

Y así la Sub Comisión Organizadora del 62 Aniversario del 24 de Abril a fin de que la opinión pública de esta provincia tomara conocimiento y conciencia de aquel hecho vergonzoso para la humanidad toda, fundió por emisoras locales, diarios y canales de televisión la programación del significado del 24 de Abril.

Cabe destacar que el día viernes 22 de Abril las 10 horas por la emisora L.V.2 Radio General Paz en el programa "Proyección 77" y el mismo día por L.V.3 Radio Córdoba en el programa "Radio y Tiempo" miembros de la Sub Comisión e integrantes de la Colectividad Armenia fueron reporteros acerca de la fecha en que se cumplió un nuevo aniversario de las matanzas de 1915.

El día sábado 23 por la mañana por la emisora L.W.1 Radio Nacional de Córdoba en el tradicional audiolibro "Armenia Viva" se evocó la memoria de los mártires caídos y a la vez reclamó la restitución y los derechos que el pueblo armenio tiene sobre las provincias orientales de Turquía tradicionalmente integrantes de la Armenia Occidental.

Asimismo el sábado 23 a las 11 horas se realizó en la Catedral de Córdoba una Misa Funeral en memoria de los caídos en 1915. A la misa concurren integrantes de la Comisión Directiva de la Colectividad Armenia, el Archimandrita Datev Karibian quien en el sermón instó a la juventud a recordar a los mártires, a querer a la Patria de sus padres, ser buenos y nobles ciudadanos argentinos y que el ideal de Libertad y justicia permanezca latente en sus corazones para que de esa manera se concrete el anhelo del Pueblo Armenio.

## ACTO PLAZA SAN MARTIN

Finalizado el oficio religioso a que hicimos mención anteriormente, los asistentes se dirigieron hacia la Plaza San Martín a fin de rendir Homenaje al Libertador mediante la colocación de una ofrenda floral. Una vez colocada ésta se rindió un minuto de silencio en homenaje a los caídos. Finalmente pronunció palabras alusivas referidas a la fecha el Presidente de la Colectividad Armenia de Córdoba, Dr. Esteban Issa quien en un meduloso y

enérgico discurso hizo un llamado a todos los hombres que rigen los destinos de la humanidad para que la Cuestión Armenia logre una justa solución, mediante la reparación moral y material del Genocidio perpetrado y la devolución de los territorios usurpados.

Luego de finalizadas las palabras del Dr. Issa la concurrencia se desmontó en orden.

## EXHIBICION DE FILM DOCUMENTAL

El sábado 23 por la noche y en el salón de la Colectividad se exhibió el film documental en colores "LA CAUSA ARMENIA".

Una nutrida concurrencia se había dado cita en el salón Bakirgian, en la que se destacaba una gran cantidad de jóvenes de ambos sexos que siguieron vivamente las imágenes que mostraban patéticamente la realidad histórica que vivió el pueblo armenio, desde sus orígenes hasta nuestros días. Estuvo a cargo del Padre espiritual de la Comunidad Armenia de Córdoba Archimandrita Datev Karibian la presentación del film quien destacó el enorme esfuerzo llevado a cabo por la Federación Revolucionaria Armenia (Tasnagzutiun) y el partido Demócrata Liberal Armenio (Ramgavar Azadagan) por la concreción y producción de este film. Asimismo agradeció a la Unión General Armenia de Beneficencia (Parekorzagan) por haber hecho posible la proyección de dicha película en nuestro medio.

## MISA EN LA IGLESIA SAN KEVORK

El domingo 24 de Abril a las 10 y 30 horas en la Iglesia San Kevork de la Colectividad Armenia se realizó una misa Funeral en homenaje a los mártires que cayeron por defender su fe cristiana. La Santa Misa estuvo a cargo del Archimandrita Datev Karibian quien en el sermón instó a la juventud a recordar a los mártires, a querer a la Patria de sus padres, ser buenos y nobles ciudadanos argentinos y que el ideal de Libertad y justicia permanezca latente en sus corazones para que de esa manera se concrete el anhelo del Pueblo Armenio.

Antes de terminar esta crónica debemos destacar que los diarios locales dedicaron sendas páginas al 24 de Abril.

El Diario "CORDOBA" con el título de "Historia de un Genocidio a 62 años de una masacre y en memoria de 1.500.000 armenios" se refirió a la fecha.

El matutino "LA VOZ DEL INTERIOR" tituló a la página entera dedicada al 24 de Abril "El Pueblo Armenio evocará las dramáticas vicisitudes de su existencia".

Y el Diario "LOS PRINCIPIOS" en notas que aparecieron en tres días consecutivos se refirió a las masacres de 1915, titulólos "La trágica historia del Pueblo Armenio".

Sub-Comisión 62 Aniversario 24 Abril 1915. — CORDOBA

## COMISION PERMANENTE "24 DE ABRIL"

Cabe destacar que debido a la inmensa tarea llevada a cabo por los integrantes de la Sub Comisión Organizadora del 62 Aniversario del 24 de Abril, la Colectividad Armenia de Córdoba resolvió dejar constituida pero va en forma permanente, una Comisión de trabajo que tendrá como objetivos el estudio y la divulgación de la Causa Armenia. Esta comisión que está integrada por Pedro Boyallian, Rafael Simonian, Carlos Krallian y Paramas Chalikian se denominará Comisión de Estudios y Divulgación "24 de Abril".

CORDOBA, Abril de 1976

## Discurso pronunciado por el Dr. Esteban Issa, Presidente de la Colectividad Armenia de Córdoba.

La Colectividad Armenia de Córdoba conmemora hoy un nuevo aniversario del crimen cometido contra un pueblo entero. El 24 de Abril de 1915, hace 62 años, el mundo asistió a la culminación de tristes días de muerte de mujeres y niños, de jóvenes y ancianos, por el sólo hecho de pertenecer a una raza, por el sólo hecho de defender su fe cristiana.

El pueblo armenio trabajador y amante de la paz y de la libertad, ha sido un pueblo perseguido. La historia nos evidencia cómo en reiteradas oportunidades, dichas cualidades no fueron suficientes para contener los instintos de dominación de otros pueblos. Armenia fue, por su posición geográfica, tierra codiciada para aquellos pueblos que hicieron de la fuerza y de la barbarie su principal argumento de sustento y existencia.

Y ya mas recientemente, los gobiernos otomanos que regían los destinos de Turquía de fines del siglo pasado y comienzos del presente, recrudecieron sus instintos criminales. Pueblos enteros fueron masacrados en sus hogares; otros deportados a muerte segura; la consigna era terminar con la causa armenia liquidando a su favor una cuestión de privilegios. Para ello no optó por el diálogo y los dictados de la razón propios de los pueblos civilizados; su mente criminal y enfermiza concibió los métodos mas atroces, irracionales y monstruosos, llevando a la práctica la eliminación física de un pueblo, asenando a un millón y medio de personas.

Es el primer genocidio de este siglo. La mitad de un pueblo, del pueblo armenio, ve truncadas sus esperanzas, sus ilusiones y la vida por manos criminales. La otra mitad se esparce por el mundo, producto de las persecuciones y

deportaciones y llora a sus padres, hijos y hermanos muertos. Lloro por el dolor que los embarga. Lloro porque se derramarse el producto de años de sacrificios y trabajo. Lloro porque sus familias se desintegran. Lloro porque se ve la injusticia, la prepotencia y la barbarie se imponen al derecho, a la libertad y a la razón. Lloro porque asiste impotente a la miseria de las naciones y pueblos del mundo ante los crímenes cometidos, quienes desde una gran platea ven desarrollarse los actos de esta obra de dramatismo real.

Mas, esa mitad de pueblo sobreviviente es poseedora de una fortaleza moral basada en sus convicciones de libertad y fe cristiana que le permiten sobrelevar esta tragedia. Su amor al trabajo, su capacidad creadora, su tradición, su cultura, son las semillas que germinaran en distintas latitudes, en naciones y pueblos que los acogeran en su seno, en un afán de mitigar sus dolores y cerrar sus heridas. Y para cerrar las heridas del espíritu y del alma, escuela doliente de aquellas atrocidades, el amor y el tiempo son los únicos balsamos curativos. De esta forma el pueblo armenio existe y vive al calor de brazos amigos.

Nuestra generación se estrema ante el patético relato de aquellos crímenes y nuestro espíritu se rebela buscando justicia y no puede comprender que los pueblos persigan, maltraten y masacren a otros pueblos por circunstanciales diferencias. Mas, el ejemplo conmovedor de aquel pueblo vivo de aquellos mártires no armenio, como así también

infiunde fuerzas, su trayectoria nos alienta y su fe y amor a la libertad nos señala la senda a recorrer.

Hoy, a 62 años de aquellos tristes días, el pueblo armenio es una realidad. No ha muerto a pesar de que manos criminales amenazaron su existencia. No morirá porque cree en la libertad como derecho supremo del hombre, porque cree en el triunfo final de la justicia sobre la arbitrariedad y porque sobre todas las cosas creen en Dios, Supremo Juez de los hombres.

El pueblo armenio es una realidad tanto en la Madre Patria como en las distintas comunidades y colectividades armenias de todo el mundo, donde sus integrantes encontraron condiciones propicias para sus ansias de trabajo, progreso y libertad, demostrando que es posible resurgir de cenizas, recibir el calor de otros pueblos y contribuir humildemente a la engrandecimiento de tantas naciones como el aporte lecuando de sus hijos, contribuyendo en parte los sentimientos humanitarios recibidos.

Los argentinos descendientes de armenios hemos sido favorecidos por el destino por muchos motivos, fundamentalmente porque nuestros padres encontraron en estas tierras refugio seguro para formar sus hogares bajo los lazos de amistad de un pueblo tradicionalmente generoso y porque sus hijos pudieran crecer y vivir libres y lejos de las atrocidades que ellos soportaron. Nosotros y nuestros hijos estamos orgullosos de ser descendientes de aquel pueblo vivo de aquellos mártires no armenio, como así también

por haber nacido y pertenecer a esta querida Nación Argentina, hospitalaria, respetuosa y generosa. Es el orgullo de los que hacen de la tradición, la amistad y el amor a la patria su razón de ser.

Hoy, ante el monumento al Libertador General San Martín, nuestro homenaje a los héroes por que pertenecemos a esta tierra del Gran Capitán que hizo del sacrificio para la libertad de América. Qué su ejemplo permanezca vivo para que nuestra juventud sepa combatir por los senderos de amor, libertad, de paz y trabajo pilares sobre los que sustentan las grandes naciones. Para que estas virtudes engulgan el mal y contribuyan al engrandecimiento de nuestra querida Argentina. Y que el emblema de paz y de progreso ante el mundo entero.

La Colectividad Armenia de Córdoba, integrante de la comunidad armenia argentina, siente un profundo agradecimiento a este gran país por haciendo honor a sus magnas tradiciones extendidas hacia sus amigos, recibiendo en su seno a nuestros mayores, brindándoles amor, paz y libertad. Los que somos descendientes de aquella generación testimoniamos nuestro permanente agradecimiento a través del quehacer diario, con firme convicción que las culpas se pagan, los derechos se reconocen y la razón impone: todo ello en busca de la paz, la armonía y la justicia entre los hombres, deseando para construir un mundo mejor.



El Archimandrita Datev Karibian rodeado por representantes de las Instituciones Armenias de Córdoba, frente al Monumento del General San Martín, el Sábado 24 Abril de 1977.

## Hallazgos en un Antiguo Cementerio

Las investigaciones llevadas a cabo en un cementerio de 3000 años de antigüedad, que los arqueólogos excavaron en Zanketur, confirmaron la hipótesis de los científicos sobre la existencia de un calendario.

En una tumba se hallaron utensilios pertenecientes a los sacerdotes paganos, uno de los cuales tenía arábigos, formados por 59 redondeles los cuales se repetían 2 veces, y daban la impresión de dividir a la vasija en dos.

En los dibujos de la vasija es posible ver 8 facetas por redondeles negros. Estos reponen a las fases lunares.

El Sr. Hovhannes Jenavaguián (responsable de las excavaciones) declaró que: "No se cree que un adorno semejante sirva simplemente para embellecer la vasija, sino que indudablemente tiene relación con el esquema gráfico del calendario lunar, que tan bien conocían los sacerdotes paganos".

La existencia de un calendario en esta región de Armenia también fue confirmada con el hallazgo de unas escrituras sobre rocas encontradas durante las excavaciones realizadas en la región de Sanahin (al norte de Armenia).

## REVELACION ARQUEOLOGICA.

Los arqueólogos creen que la escultura de bronce hallada en un antiguo cementerio del pueblo de LORRI-PERT (en la zona noroeste de Armenia) es la revelación artística más conmovedora de los últimos años.

La escultura, que representa unos ciervos con alas, quienes son adoradas por un rinceocentauro único, a criterio de los especialistas.

Esta escultura realizada hace más de 3000 años, por un desconocido escultor, representa la creación de gran belleza y perfección.

# 57° ANIVERSARIO DE LA TRAGEDIA DE MARASH

Marash fue una de las ciudades más populosas de la Cilicia habitada por armenios. Luego de las deportaciones y matanzas de 1915, los armenios sobrevivientes habían retornado a sus hogares. A fines de 1919, Marash, se hallaba bajo el mandato francés reinando entonces un clima artificial de optimismo. Y decimos artificial porque exactamente a 20 días del mes de enero de 1920, los turcos atacan la ciudad donde la Legión Francesa y los armenios ahí residentes oponen resistencia hasta el 10 de febrero en que aquella concluye y la ciudad cae en manos de los turcos.

Se inicia así una nueva cadena de atrocidades perpetradas por los turcos donde es más elevado el número de víctimas ya que éstas no se hallaban preparadas.

Para recordar este luctuoso hecho la Unión Compatriótica Armenia de Marash de Buenos Aires, llevará a cabo una Misa de Responso en la Catedral Armenia San Gregorio el Iluminador y acto seguido el próximo domingo 8 de mayo en la sede de "Nor Marash" se ofrecerá el tradicional "Madagh". Estos actos contarán con el auspicio de Su Eminencia Monseñor Papken Abadian, Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para América el Sur.

## CONCIERTOS POR CANAL 9 TV

Canal 9 irradiará los sábados a las 23 horas, el programa cultural Velada de Gala, a cargo de la orquesta sinfónica del Canal, dirigido por Jaime Brande.

Dirección y Comentarios: Alicia Terzian  
Dirección General: José Pedro Voiro.

N. de la R.: Es elogiada la decisión de las autoridades del Canal 9 por jerarquizar sus programas mediante audiciones culturales a cargo de per-

sonalidades representativas de la música contemporánea, contando en esta ocasión, con la participación de la conocida musicóloga Alicia Terzian cuya idoneidad en la materia es vastamente conocida. Descartamos el éxito de este programa e invitamos a nuestros lectores y a los miembros de nuestra comunidad que tanto gustan de este tipo de espectáculos a presentarnos desde sus hogares los sábados a las 23 horas.

## DEL AMBITO EMPRESARIO

### NUEVO SALON DE VENTAS DE MERCES BAIAN S. A.

La firma merces Balian S. A., Concesionarios de Renault S. A., inauguró el 28 de Abril ppdo, para la zona de Wilde (BA), su segundo salón de ventas, situado en Av. Calchaquí Km 22 en el partido de Quilmes (BA). El acto contó con la presencia del Presidente de Renault Argentina y de representantes de la ban-

ca, el comercio y la industria de la zona. Durante el refrigerio servido con ese motivo, el Conjunto Instrumental Armenio Tatul Altunian puso su nota de color. Sardarabad saludó al presidente del Directorio Don Nerces Balian, y por su intermedio a los comenantes de la firma, augurándoles nuevos éxitos.



# Plaza Hotel

## NUEVO CONSEJO DIRECTIVO DE LA UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

Durante la primer reunión del Consejo de UGAB, luego de las elecciones del domingo 17 de abril pasado, fueron distribuidos los cargos directivos:

**PRESIDENTE:** Jose Yousefian

**VICEPRESIDENTE:** Zohrab Dergarabedian

**SECRETARIO:** Vahram Hairabedian

**TESORERO:** Dr. Pablo T.Sarafian

**PROTESORERO:** Jose Narkizian

**INFORMA:** HADJIN DUN 8 de mayo - Almuerzo y Agasajo en Hadjin Dun  
Designación del Sr. Hatutun Balabanian como Presidente Honorario de la institución; el acto, estará precedido por un almuerzo a partir de las 12hs.  
13 de mayo - Cena Danzante de Camaradería  
15 de mayo - Campeonato de Tabli 1977

Iniciación del Torneo Interinstitucional, disputará durante 6 domingos consecutivos a partir de las 10hs.

**VOCALES:** Armando Blassianian

**VOCALES:** Ardashes Vanneskeheian

**VOCALES:** Carlos Essayan

**SUPLENTES:** Jorge Margossian

**SUPLENTES:** Armando Simonian

**SUPLENTES:** Hagop Minassian

**SINDICO:** Dr. Nicolas Hlernes

**SINDICO SUPLENTE:** Jorge Kevorkian

### UGAB

**\* CLASES DE ARMENIO**  
A partir del 8 de mayo, todos los domingos de 10 a 12hs.

**\* GIMNASIA REDUCTORA**

Clases Femeninas en UGAB lunes y jueves de 9 a 10.30 y de 16 a 17.30hs.

**\* LABORES**

A cargo de la Profesora Sra. Maria de Adjemian Enseñanza de Crochet, a dos agujas, etc. Todos los martes de 15 a 18 horas.

**ACEVEDO 1322 - TE: 773-2820.**

## UNICO RECITAL

Del Famoso Cantante Armenio

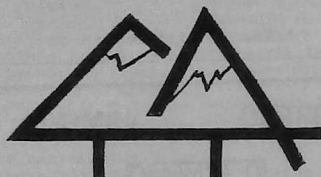
**ARTURO KUYUMDZIAN**

Lunes 9 de Mayo  
a partir de las 21 hs.

**TEATRO COLISEO**

M.T.de Alvear 1111 - Bs.As.

## ARARAT



SOCIEDAD COOPERATIVA DE CREDITO LTDA.

## COLEGIO MEKHITARISTA GRAN BAILE DE GALA



# Plaza Hotel

Sábado 7 de mayo

## EXHIBICION PUBLICA

del film

### "LA CUESTION ARMENIA"

Miércoles 11 de Mayo, 21hs.

Salón Sarkis Benkian - UGAB

Acevedo 1322 - Buenos Aires

COCKTAIL DANZANTE Y

DESFILE DE MODAS DE

"LINGERIE ET FOURRURES"

COMISION DE DAMAS DE PAREKORDZAGAN

SABADO 14 DE MAYO - 21 HORAS

ACEVEDO 1322 - CAPITAL



### Rincón Femenino



## COCINA ARMENIA

### SALSA PLAKI Y SUS USOS.

#### Ingredientes:

- 1/2 taza de apio cortado.
- 1/2 taza de zanahoria cortada en rodajas finas
- 1/2 taza de perejil picado
- 1 diente de ajo rebanado
- 1/2 taza tomates
- 2 tazas de agua
- 3/4 tazas de aceite
- 1 cucharada de sal

#### Preparación:

Se cuecen todos los vegetales en la agua. (Se

agrega el alimento a usar que puede ser: pescado crudo en postas, porotos manteca cocidos, papas crudas en rodajas, etc.)  
Unos minutos antes de apagar el fuego se agrega el aceite.

Estos platos pueden servirse fríos o calientes, depende del gusto, aunque generalmente se agregan tibios.

## Escalada de Armenio en la "B"

Deportivo Armenio continuando su racha de triunfos derrotó a Los Andes por 2 goles a 1 en el estadio de Lomas de Zamora luego de un partido de trámite intenso y emotivo. Comenzó mejor la visita que planteó el encuentro basándose en el contra-golpe vía Candau sumamente peligroso y efectivo. Muy inteligente Ubeda colocó pelotazos matemáticos para el puntero que superaba notoriamente a su marcador Agostinelli, y no extraño entonces la apertura del marcador en una jugada sensacional del pequeño volante que habilitó al 11 y este ante la salida desesperada del arquero de emboquillada anidó el balón en la red cuando transcurrían once minutos. Reaccionó el local con más fuerza que ideas, pero sus ataques fueron controlados con seguridad por la defensa del Deportivo donde descolaron O. Martínez y Pereyra. No tardó en producirse el segundo gol, ante una corrida por la derecha de Keurikian el desborde posterior, centro. Prioli que pretende remarcar, un rebote en el zaguero Paggiola y CANDAU que entraba por la izquierda casi rompe la red: 2-0 para Armenio.

Tal vez un poco exagerado, pero no hay que restarle méritos a quien sabe atacar y golear y de eso el Deportivo "sabe mucho". Los Andes estuvo a punto de descontar a través de un tiro penal sancionado por "foul" de Pereyra a Lanza, pero este desvió el remate desde los doce pasos, increíblemente.

La segunda etapa no varió tácticamente los planes de ambos equipos. Los Andes en su afán desesperado por aminorar las diferencias se desguarnecía en defensa y cada ataque de Armenio era peligro de gol inminente no obstante el local descontó a los 7' por medio de Rojas luego de una confusa jugada en área "alba".  
Luego centros y más centros sobre el arco de Mazzini pero la gran mayoría sin inquietar demasia al arquero.

#### EQUIPOS

J. G.E.P.G.F.G.

ESTUDIANTES	10	7	3	0	15	5
ARMENIO	11	7	2	2	25	13
DALMINE	10	7	2	1	21	14
N.CHICAGO	11	5	3	3	18	15
LOS ANDES	10	5	2	3	18	14
FLANDRIA	10	3	6	1	13	23
DEFENSORES	11	4	4	3	14	14
TIGRE	10	3	5	2	15	12
ITALIANO	11	4	3	4	15	14
MORON	10	4	2	4	14	14
ARSENAL	10	4	1	5	21	11
C.CORDOBA	11	2	5	4	8	16
EL PORVENIR	11	3	3	5	7	16
ALTE.BROWN	10	3	2	5	6	11
ALMAGRO	11	1	6	4	12	19
ARG.DE QUILMES	10	2	3	5	11	13
COMUNICACIONES	10	3	1	6	11	13
TALLERES	11	1	5	5	15	21
SAN TELMO	10	1	2	7	12	21

## LA PROXIMA FECHA

### 12ª Jornada

ARG.DE QUILMES	vs.	DEFENSORES
DALMINE	vs.	CHICAGO
MORON	vs.	TALLERES
ALTE.BROWN	vs.	SAN TELMO
ARSENAL	vs.	COMUNICACIONES
C.CORDOBA	vs.	FLANDRIA
EL PORVENIR	vs.	TIGRE
ALMAGRO	vs.	LOS ANDES
ARMENIO	vs.	ESTUDIANTES

LIBRE: DEP.ITALIANO



● El Sábado 23 de abril pasado, sale a la cancha el equipo del Deportivo Armenio, portando brazaletes negros en señal de duelo por el 1.500.000 de armenios caídos en 1915.

DEPORTIVO

ARMENIO



CENA DANZANTE

Buenos Aires  
Sheraton Hotel

Sábado 21 de mayo a las 21.30

"SARDARABAD"

Abono Mensual  
Para Argentina: \$300  
Uruguay: NS4  
SUBSCRIPTION RATE  
US\$30. / YEAR

Hilandería, Tejeduría,  
Tintorería y Estampería

**amat**

SOCIEDAD ANONIMA

MONTE GRANDE